**الملحق WOR 4: رسالة للمرشحين غير الرابحين**

**ANNEX WOR 4: Letter to Unsuccessful Candidates**

RFP no.: <insert no.> طلب عروض رقم:

Date: <insert date> التاريخ:

السيد <اسم الشخص المسئول عن الاتصال>

<مسمى العقد، الموقع>

Dear <contact name>

<Contract title, location>

نشكركم على المشاركة في المناقصة المذكورة هنا أعلاه. ولكن يؤسفنا أن نعلمكم بأن عرضكم لم يتم اختياره للأسباب الآتية:

Thank you for participating in the above mentioned tender. I regret to inform you, however, that the proposal submitted by you was not successful for the following reason:

ملاحظة: يجب شطب أي أسباب لا تسري على المرشح المعين

**(Note: Erase this note and all reasons that do not apply to the specific candidate)**

|  |
| --- |
| * وصل عرضكم بعد انقضاء آخر موعد لاستلام الطلبات

your proposal did not arrive before the deadline |
| * لم يستوفِ طلبكم كافة الشروط الإدارية

your proposal was not administratively compliant |
| * لم نجد أن عرضكم الفني يستوفي معايير منح العقد بشكل كاف (يرجى الاطلاع على الجدول التالي)

the technical offer was not considered to meet the award criteria sufficiently (see table below) |
| * لقد تخطى العرض المالي الحد الأقصى للموازنة المتاحة لهذا العقد

the financial offer exceeded the maximum budget available for the Contract |
| * ولأسفنا لم يكن عرضكم المالي مناسبا مقارنة مع العروض الأخرى التي استوفت الشروط الفنية (يرجى الاطلاع على الجدول فيما يلي)

your proposal was not the most economically advantageous of those proposals which were technically compliant (see table below) |
| * <أسباب أخرى>

<other reasons> |

ولمعلوماتكم فقد أوصت لجنة المشتريات بمنح العقد ل <اسم المرشح المختار>. وقد كان معدل الدرجات التي حصلتم عليها من قبل المقيمين حسب معايير منح العقد وتلك التي منحت لصاحب العطاء الذي رسى عليه العقد كما هو مبين فيما يلي:

For your information, the Procurement Committee recommended that the Contract should be awarded to <name of selected candidate>. Your average scores awarded by the evaluators according to the award criteria, as well as those for the selected tender, were as follows:

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | استخدام المواد والعمالية المحليةUse of local labour and local materials | استيفاء المهام الوظيفيةFulfillment of functionality | الحل الفني الشاملOverall technical solution | مجموع علامات العرض الفنيTotal Technical Score (<x 0.40>) | درجة العرض الماليFinancial Score (<x 0.60>) | مجموع الدرجات Overall Score |
| عرضكمYour proposal |  |  |  |  |  |  |
| العرض الذي رسا عليه العطاءSelected proposal |  |  |  |  |  |  |

وإن كنا لم نستطع الاستفادة من خدماتكم في هذه المناسبة، إلا أنني على يقين بأنكم سوف تواصلون إبداء الاهتمام بمبادراتنا

Although we have not been able to make use of your services on this occasion, I trust that you will continue to take an active interest in our initiatives.

مع وافر الاحترام

<الاسم واللقب الوظيفي>

Yours sincerely,

<Name and title>